

公共關係
Public Relations

我們繼續與公眾及區內持份者保持緊密聯繫，讓大家了解本工程的最新資料。
We continue to maintain close relationship with the public and local stakeholders to keep them abreast of information about the projects.

渠務署於3月27日舉行年度簡報會，向傳媒簡介本署防洪及污水處理工作的最新情況，並於簡報會後帶領記者參觀啟德河。
The Drainage Services Department (DSD) held the Annual Media Briefing on 27 March to introduce the latest situation of DSD's work on flood prevention and sewage treatment to media and led a visit to Kai Tak River after the Briefing.



聯絡我們 Contact Us

上游工程
Upstream Project


中游工程
Midstream Project


工程合約 Contract

重建、改善及修復一段由黃大仙警署至東頭二邨的啟德河
Reconstruction, Improvement and Rehabilitation of Kai Tak River from Wong Tai Sin Police Station to Tung Tau II Estate

重建和修復一段由東光道至太子道東的啟德河
Reconstruction and Rehabilitation of Kai Tak River from Tung Kwong Road to Prince Edward Road East

承建商 Contractor

 利達 - 實力 聯營
Leader - Sunnic Joint Venture

 中國路橋工程有限責任公司
China Road and Bridge Corporation

24小時熱線
24-Hour Hotline

2718 0552
9639 0007

2185 1570
6310 3511

傳真 Fax

2718 3177

2185 1599

電郵 Email

pro@dc201104.com

pro@dc201303.com.hk

網址 Website

www.dsd.gov.hk/others/KTR/

顧問公司 Consultant

 艾奕康顧問有限公司
AECOM Consulting Services Limited

 阿特金斯顧問有限公司
Atkins China Limited

我們歡迎您對本通訊的內容提供寶貴意見。

We appreciate hearing your valuable comments to enhance the contents of this newsletter.

<http://www.dsd.gov.hk/others/KTR/>



啟德河改善工程
Kai Tak River Improvement Projects

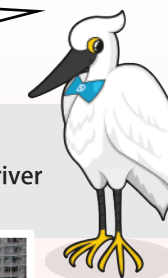


為改善啟德河的排洪能力及緩解周邊地方的水浸風險，渠務署在啟德河上游和中游河段進行改善工程。相關排洪工程已於今年四月大致完成。此工程通訊讓大家更深入了解各主體工程的最新進度和其他與本工程有關的資訊。

In order to improve the drainage capacity of Kai Tak River and to mitigate flooding risk to surrounding areas, the Drainage Services Department is carrying out improvement works at the upstream and midstream sections of Kai Tak River. The drainage improvement works have been substantially completed in April this year. This Newsletter provides you with information on latest progress of the main construction and other relevant information of the projects.

最新資訊
Updated News

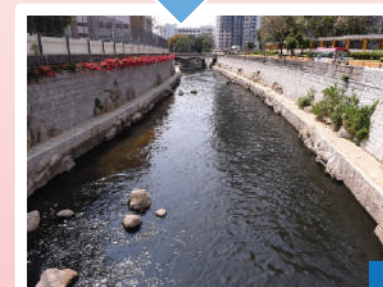
大家好！我係啟德河的導賞員，小白！我將會向大家介紹工程的最新進展和資訊。
Hello! I am Snowy, a tour guide of Kai Tak River!
I will introduce to you the latest progress and information of the project.



中游段的工程已完成，除了把河道挖深以提升排洪能力外，亦為河道加入了不同的綠化及生態元素。
All works in midstream section have been completed. Apart from enhancing the drainage capacity by deepening the river bed, we also introduced various greening and ecological elements into the river.



改善前
BEFORE



改善後
AFTER



改善前
BEFORE



改善後
AFTER

上游段-工程進度
Works Progress for upstream project

箱形暗渠工程
Construction of Box Culvert

由黃大仙警署至東頭(二)邨，全長約四百米長的箱形暗渠工程(即紅色部分)已經完成。河道挖深工程亦大致完成(即淺藍色部分)。重建後的啟德河，其排洪能力已大大提升，我們現正在河壁設置仿石及栽種不同的植物。隨著箱形暗渠工程已經完成，我們現已展開重建彩虹道路面及改善其雨水渠的工程。

The construction of the whole 400m (approx.) long box culvert (red section) from Wong Tai Sin Police Station to Tung Tau (II) Estate has been completed. In addition, river deepening works (light blue section) have been substantially completed. After the reconstruction of Kai Tak River, its drainage capacity has been greatly improved. We are currently constructing artificial rock and planting various species of shrubs along the river bank. With the completion of the box culvert, we have commenced the reconstruction of Choi Hung Road and its road drainage improvement works.

排洪工程已大致完成啦!
The drainage improvement works
have been substantially
completed.



- 圖例：
- 已完成的箱形暗渠工程
 - 已完成的河道挖深工程
 - 餘下的河道重建工程(正進行中)



改善後的啟德河，其排洪能力已大大提升，於以往樽頸位置(即沙田坳道及大成街路口)的排洪能力，已提升超過一倍，大大紓緩了附近地區的水浸風險。After the completion of improvement works, the drainage capacity of Kai Tak River has been greatly improved, while the drainage capacities at the bottlenecks (i.e. junctions at Shatin Pass Road and Tai Shing Street) have been increased by more than 100%. Flood risk to nearby areas is thus significantly reduced.

啟德河工程(橫切面)
Kai Tak River (cross section)



觀景台
Viewing Platform



初步設計圖
Preliminary design

嘩! 呢個觀景台好靚㗎，大家可以係度影相!
Wow! This viewing platform is so beautiful,
Everyone can come for photo shooting!

我們將會在彩虹道近東頭(二)邨設置觀景台，讓市民能在較近河岸的位置欣賞活化後的啟德河。觀景台會利用特色園境設計，加入綠化元素，並設置一個有蓋的位置，利用兩個拱形支撐，代表著啟德河的新舊走線。

We will construct a viewing platform at Choi Hung Road near Tung Tau (II) Estate to allow people to enjoy the view of the revitalized Kai Tak River. The viewing platform will adopt a distinctive landscape design with various greening elements. A featured shelter, supported by two arches with shapes representing the old and existing alignments of Kai Tak River, will also be provided.

綠化及園景元素
Greening and Landscaping Elements



我們為河道加入了不同的綠化元素，包括在河邊花槽、仿石種植盆及河床種植槽栽種了多種植物。於剛過去的春季，紅紅的簕杜鵑花在河道兩旁盛放。而在河壁上的攀爬植物及河床上的水生植物，其生長情況亦十分理想。我們會繼續進行餘下於黃大仙下邨對出的河道美化工程。



We introduced various green elements into the river by planting a variety of plants along roadside planters, artificial rock planters and submerged planter. In spring this year, red flowers of Bougainvillea spectabilis were blooming alongside the river. The climbers at river bank and submerged plants at river bed are also growing very well. We are currently carrying out the remaining beautification works near Lower Wong Tai Sin Estate.